



Veterinární osvědčení pro vývoz plemenného skotu z České republiky do Tuniska

***Veterinary health certificate for the export of breeding cattle
from the Czech Republic to Tunisia***

**Certificat sanitaire vétérinaire pour l'exportation de bovins reproducteurs
de la République Tchèque vers la Tunisie**

Číslo osvědčení / Certificate No. / N° de certificat:

I. OBCHODNÍ INFORMACE / COMMERCIAL INFORMATION / INFORMATIONS COMMERCIALES	
A) POPIS ZÁSILKY / CONSIGNMENT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU CHARGEMENT	
I.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur	I.2 Příslušný ústřední orgán / Central Competent Authority / Autorité compétente centrale
I.3 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire	I.4 Příslušný místní orgán / Regional Competent Authority / Autorité compétente régionale
I.5 Země původu (kód ISO) / Country of origin (ISO code) / Pays d'origine (Code ISO)	I.6 Země určení (kód ISO) / Country of destination (ISO code) / Pays de destination (Code ISO)
I.7 Místo odeslání / Place of dispatch / Lieu d'expédition	I.8 Místo určení / Place of destination / Lieu de destination
I.9 Dopravní prostředek / Means of transport / Moyen de transport Kamion ☐ Lod' ☐ Letadlo ☐ Truck Ship Aeroplane Camion Bateau Avion Identifikace / Identification / Identification Odkazy na dokumenty / Documentary references / Lien du document	I.10 Datum odeslání / Date of dispatch / Date d'expédition I.11 Vstupní stanoviště hraniční kontroly v Tunisku / Entry BIP to Tunisia / Poste d'inspection frontalier d'entrée au Tunisie

I.12 Název (názyvy) a adresa (adresy) hospodářství původu / Name(s) and address(es) of the farm(s) of origin / Nom(s) et adresse(s) du ou des exploitation(s) d'origine

I.13 Název, adresa a číslo schválení/registrace shromažďovacího střediska / Name, address and an approval/registration No. of the assembly centre / Nom, adresse et N° d'agrément/enregistrement du centre de rassemblement

B) IDENTIFIKACE ZVÍŘAT / IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

I.14 Celkový počet zvířat / Total number of animals / Nombre total d'animaux:

Plemeno Breed Race	Individuální označení (ušní značka) Individual identification (ear tag) Identification individuelle (marque auriculaire)	Datum narození Date of birth Date de naissance	Pohlaví Sex Sexe
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, vyhotovuje se soupis zvířat, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení.

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

Si plus de 5 animaux sont expédiés, un inventaire des animaux est dressé et signé par un vétérinaire officiel du pays exportateur et faisant partie intégrante du présent certificat.

II. ZDRAVOTNÍ INFORMACE / HEALTH INFORMATION / INFORMATIONS SANITAIRES

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsaná zvířata určená k vývozu do Tuniska splňují všechny následující veterinární podmínky:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above intended for export to Tunisia meet all the following health conditions:

Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits ci-dessus destinés à l'exportation vers la Tunisie satisfont à toutes les conditions sanitaires suivantes:

II.1 Skot je klinicky zdravý, narozený a odchovaný v členském státě Evropské unie, ve věku 23 až 30 měsíců a březí po dobu 4 až 7 měsíců.

The cattle are clinically healthy, born and raised in a Member State of the European Union, aged 23-30 months and pregnant between 4-7 months.

Les bovins sont sains du point de vue clinique, sont nés et ont été élevés dans un état membre de l'Union Européenne, sont âgés de 23-30 mois et gestantes entre 4-7 mois.

II.2 Skot má individuální identifikační čísla a je doprovázen kopiemi průvodních listů skotu.

The cattle have individual identification numbers and are accompanied by a copy of their cattle passports.

Les bovins ont un numéro individuel d'identification et sont accompagnés de la copie de leur passeport.

II.3 Skot pochází ze země/správního území, ze které(ho) není k datu vystavení tohoto osvědčení omezen pohyb v rámci Evropské unie.

The cattle come from the country/administrative territory, from which, at the date of issue of this certificate, movement within the European Union is not restricted.

Les bovins proviennent du pays/territoire administratif, en provenance de laquelle, à la date de délivrance du présent certificat, le mouvement au sein de l'Union européenne n'est pas restreinte.

II.4 Skot je odeslán přímo ze zařízení původu v České republice, aniž by prošel jakýmkoli jiným zařízením, s jediným shromážděním provedeným ve shromažďovacím středisku, které netrvalo déle než šest dnů.

The cattle are shipped directly from their establishment of origin in the Czech Republic without passing through any other establishment with a single assembly carried out in the assembly center which did not last more than six days.

Les bovins sont expédiés directement au départ de leur établissement d'origine en République tchèque sans passer par aucun autre établissement avec un seul rassemblement effectué dans le centre de rassemblement et qui n'a pas duré plus de six jours.

II.5 Skot trvale pobýval v zemi/na území uvedeném(m) v bodě II.3 od narození nebo po dobu nejméně šesti měsíců před datem odeslání.

The cattle have remained permanently in the country/territory referred to in point II.3 since birth or for a period of at least six months preceding the date of shipment.

Les bovins sont restés en permanence dans le pays/territoire visé au point II.3 depuis la naissance ou pendant une période d'au moins six mois précédant la date de leur expédition.

- II.6 Skot nebyl od narození nebo po dobu nejméně posledních 30 dnů v kontaktu se zvířaty s nižším nálezovým statusem.
The cattle have not been in contact with animals of lower health status since birth or for at least the past 30 days.
 Les bovins n'ont pas été en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur depuis la naissance ou pendant les 30 derniers jours, au moins.
- II.7 Nejedná se o zvířata určená k usmrcení v rámci národního programu eradikace nález, včetně nález uvedených na seznamu.
The cattle are not animals to be killed under a national disease eradication programme, including listed diseases.
 Les bovins ne sont pas des animaux à mettre à mort en application d'un programme national d'éradication des maladies, y compris les maladies répertoriées.
- II.8 Pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE):
With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
 Au regard de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB):
- (i) Česká republika je klasifikována jako země se zanedbatelným rizikem BSE;
the Czech Republic is classified as having a negligible BSE risk;
 la République tchèque est classée comme à «risque d'ESB négligeable»;
 - (ii) je prováděn epizootologický dohled a program eradikace BSE;
a BSE epidemiological surveillance and eradication program is being implemented;
 un programme d'épidémiologie et d'éradication de l'ESB est mis en place;
 - (iii) existuje systém sledovatelnosti, který zajišťuje identifikaci veškerého skotu, jeho registraci a evidenci přesunů, což umožňuje zpětné vysledování jeho matky a stáda původu;
there is a traceability system that ensures the identification of all cattle, their registration and record of movements allowing their mother and herd of origin to be traced back;
 un système de traçabilité qui assure l'identification de tous les bovins, leur enregistrement et registre de mouvements permettant de retrouver leur mère et leur troupeau d'origine;
 - (iv) skot je klinicky zdravý a pochází z hospodářství, kde v posledních 7 letech nebyly zaznamenány žádné případy bovinní spongiformní encefalopatie (BSE);
the cattle are clinically healthy and come from a farm where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been recorded during the past 7 years;
 les bovins sont sains du point de vue clinique, proviennent d'exploitation où aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) n'a jamais été enregistré durant les 7 dernières années;
 - (v) skot pochází od rodičů, kteří nejsou pokrevně příbuzní se zvířaty, u nichž byl zaznamenán případ BSE;
the cattle come from parents that are not blood-related to animals in which a BSE case has been recorded;
 les bovins sont issus de parents qui ne sont pas apparentés par le sang à des animaux chez lesquels un cas d'ESB a été enregistré;
 - (vi) je zakázáno krmení skotu bílkovinami pocházejícími ze savců, s výjimkou mléčných bílkovin.
feeding cattle with proteins from mammals is prohibited, except for milk proteins.
 l'alimentation des bovins à partir des protéines issues des mammifères est interdite, autres que les protéines du lait.
- II.9 Skot nebyl léčen přírodními ani syntetickými estrogeny (s výjimkou synchronizace říje), ani hormonálními nebo tyreostatickými přípravky.
The cattle have not been treated with natural or synthetic estrogens (except for estrus synchronization), nor with hormonal or thyrostatic preparations.
 Les bovins n'ont pas été traités avec des œstrogènes naturels ou synthétiques (à l'exception de la synchronisation de l'œstrus), ni avec des préparations hormonales ou thyrostatiques.
- II.10 Skot pochází z hospodářství, kde byla přijata opatření k zamezení rizika kontaminace zvířat dioxiny a radioaktivními látkami.
The cattle come from a farm in which measures have been taken to avoid the risk of contamination of animals by dioxins and radioactive substances.
 Les bovins proviennent de exploitation dans lesquels les mesures destinées à éviter les risques de contamination des animaux par les dioxines et par les substances radioactives ont été assurées.
- II.11 Pokud jde o slintavku a kulhavku, skot pochází z hospodářství prostého nákazy bez očkování a v zemi/na území uvedeném(m) v bodě II.3 nebyl po dobu nejméně posledních 24 měsíců hlášen žádný případ slintavky a kulhavky.
With regard to foot-and-mouth disease, the cattle come from a disease-free farm without vaccination and no case of foot-and-mouth disease has been reported in the country/territory referred to in point II.3 for at least the past 24 months.
 Au regard de la fièvre aphteuse, les bovins proviennent d'exploitation indemne sans vaccination et aucun cas de fièvre aphteuse n'a été signalé dans le pays/territoire visé au point II.3 durant au moins 24 derniers mois.
- II.12 Pokud jde o nodulární dermatitidu skotu, nebyly v zemi/na území uvedeném(m) v bodě II.3 v průběhu posledních 12 měsíců hlášeny žádné případy infekce.
For lumpy skin disease, no cases of infection have been reported in the country/territory referred to in point II.3 during the past 12 months.
 Pour la dermatose nodulaire contagieuse, aucun cas d'infection n'a été signalé dans le pays/territoire visé au point II.3 durant les 12 derniers mois.
- II.13 V zemi/na území uvedeném(m) v bodě II.3 nebyly v průběhu posledních 12 měsíců hlášeny žádné případy moru skotu, horečky Údolí Rift, plicní nákazy skotu, epizootického hemoragického onemocnění a vezikulární stomatitidy.
No cases of rinderpest, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease and vesicular stomatitis have been reported in the country/territory referred to in point II.3 during the past 12 months.
 Aucun cas n'a été signalé dans le pays/territoire visé au point II.3 durant les 12 derniers mois de peste bovine, fièvre de la Vallée du Rift, péripneumonie contagieuse bovine, maladie hémorragique épizootique et stomatite vésiculeuse.

- II.14 Skot pochází z hospodářství úředně prostého brucelózy, tuberkulózy, enzootické leukózy skotu, infekční rhinotracheitidy skotu/infekční pustulární vulvovaginitidy (IBR/IPV) a vztekliny po dobu posledních 3 let.
The cattle come from a farm officially free from brucellosis, tuberculosis, enzootic bovine leukosis, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV) and rabies for the past 3 years.
 Les bovins proviennent d'exploitation officiellement indemnes de brucellose, tuberculose, leucose bovine enzootique, rhinotrachéite infectieuse bovine/vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IBR/IPV) et rage durant les 3 dernières années.
- II.15 Skot pochází z hospodářství, ve kterém:
The cattle come from a farm where:
 Les bovins proviennent d'exploitation où:
- (i) se v průběhu posledních 20 dnů nevyskytl antrax (sněť slezinná);
anthrax has not occurred during the past 20 days;
 anthrax (charbon bactérien) n'a été déclaré durant les 20 derniers jours;
 - (ii) v průběhu posledních 30 dnů nebyly hlášeny žádné případy infekce virem vztekliny;
no cases of rabies virus infection have been reported during the past 30 days;
 aucun cas d'infection par le virus de la rage n'a été signalé durant les 30 derniers jours;
 - (iii) v průběhu posledních 2 let nebyly hlášeny žádné případy surry (infekce Trypanosoma evansi);
no cases of surra (Trypanosoma evansi infection) have been reported during the past two years;
 aucun cas de surra (infection à Trypanosoma evansi) n'a été signalé durant les deux dernières années;
 - (iv) se v průběhu posledních 12 měsíců nevyskytly žádné případy infekční keratokonjunktivitidy;
no cases of infectious keratoconjunctivitis have occurred during the past 12 months;
 aucun cas de kératoconjunctivite infectieuse n'a été déclaré durant les 12 derniers mois;
 - (v) se v průběhu posledních 5 let nevyskytly žádné klinické případy paratuberkulózy, trichomonózy skotu a venerické kamylobakteriázy skotu.
no clinical cases of paratuberculosis, bovine trichomoniasis and bovine genital campylobacteriosis have occurred during the past 5 years.
 aucun cas clinique de paratuberculose, trichomonose bovine et campylobactériose génitale bovine n'a été déclaré durant les 5 dernières années.
- II.16 Skot je prostý infekce boviní virovou diarrhoou (BVD) bez očkování.
The cattle is free from bovine viral diarrhea (BVD) infection without vaccination.
 Les bovins indemne de l'infection de la diarrhée virale bovine (DVB) sans vaccination.
- II.17 Pokud jde o katarální horečku ovčí (KHO) (sérotypy 1–24),
With regard to bluetongue (BTV) (serotypes 1–24),
 Au regard de la fièvre catarrhale ovine (FCO) (sérotypes 1–24),
- (i) skot nebyl očkován a pochází z hospodářství, kde se v posledních 12 měsících nevyskytly žádné klinické případy KHO, a
the cattle have not been vaccinated and come from a farm in which no clinical cases of BTV have occurred during the past 12 months and
 les bovins n'ont pas été vaccinés et proviennent de exploitation dans lesquels aucun cas clinique de FCO n'a été déclaré au cours des 12 derniers mois et
 - (ii) skot měl negativní výsledky vyšetření PCR provedeného nejméně 14 dnů od začátku období ochrany proti přenašečům a
the cattle have given negative results to a PCR test carried out at least 14 days from the beginning of the vector protection period and
 les bovins ont donné des résultats négatifs à un test PCR réalisé au moins 14 jours dès le début de la période de protection contre les vecteurs et
 - (iii) dopravní prostředky použité k jeho přepravě byly v zařízení původu a v době nakládky po odpovídajícím vyčištění a dezinfekci ošetřeny povolenými insekticidy a/nebo repelenty.
the means used for their transport have been treated with authorized insecticides and/or repellents, in the establishment of origin and at the time of their loading, after appropriate cleaning and disinfection.
 les moyens utilisés pour leur transport ont été traités au moyen des insecticides et/ou de répulsifs autorisés, dans l'établissement d'origine et au moment de leur chargement, après un nettoyage et une désinfection appropriés.
- II.18 Pokud jde o virus Schmallerberg:
With regard to the Schmallerberg virus:
 Au regard du virus de Schmallerberg:
- (i) skot pochází z hospodářství, ve kterém nebyly zjištěny žádné případy infekce spojené s virem Schmallerberg;
the cattle come from a farm in which no cases of infection associated with the Schmallerberg virus have been detected;
 les bovins proviennent d'exploitation dans lesquels aucun cas d'infection associé au virus de Schmallerberg n'a été détecté;
 - (ii) skot byl po celou dobu svého pobytu v izolaci podroben ochranným opatřením proti napadení hmyzími přenašeči, kteří mohou přenášet virus Schmallerberg;
the cattle have been subjected to protective measures against attacks by insect vectors likely to carry the Schmallerberg virus, throughout the period of their stay in isolation;
 les bovins ont été soumis à des mesures de protection contre les attaques d'insectes vecteurs susceptibles de véhiculer le virus de Schmallerberg, durant toute la période de leur séjour dans d'isolement;
 - (iii) skot byl 7 dnů od začátku období ochrany proti přenašečům v izolaci podroben odběru krve za účelem zjištění viru Schmallerberg pomocí PCR testu s negativním výsledkem.
the cattle were subjected, 7 days from the beginning of the vector protection period in isolation, to a blood sample for the search for the Schmallerberg virus by a PCR test, with negative results.

les bovins ont été soumis, 7 jours dès le début de la période de protection contre les vecteurs dans d'isolement à un prélèvement de sang pour la recherche du virus de Schmallenberg par un test PCR, avec résultats négatifs.

II.19 Skot byl klinicky vyšetřen v průběhu 24 hodin před nakládkou.

The cattle have undergone a clinical inspection within 24 hours prior to loading.

Les bovins ont fait l'objet d'une inspection clinique au cours des 24 heures précédant le chargement.

II.20 Skot byl ošetřen proti endoparazitům a ectoparazitům nejméně 10 dnů před vývozem.

The cattle have been treated against endoparasites and ectoparasites at least 10 days before export.

Les bovins ont été traités contre les endoparasites et les ectoparasites à au moins 10 jours avant l'exportation.

Datum ošetření / Date of treatment / Date du traitement	Název produktu / Product name / Nom du produit

III. PŘEPRAVA / TRANSPORT / TRANSPORT

Skot je naložen k odeslání do Tuniska dne (dd/mm/rrrr) do dopravního prostředku, který byl před nakládkou vyčištěn a vydezinfikován dezinfekčním prostředkem schváleným příslušným orgánem České republiky a který je konstruován tak, aby:

The cattle are loaded for shipment to Tunisia on (dd/mm/yyyy) in a means of transport which has been cleaned and disinfected before loading, using a disinfectant approved by the competent authority of the Czech Republic, and constructed in such a way that:

Les bovins sont chargés en vue de l'expédition vers la Tunisie le (jj/mm/aaaa) dans un moyen de transport ayant été nettoyé et désinfecté, à l'aide d'un désinfectant agréé par l'autorité compétente de la République tchèque, avant le chargement, et construit de telle sorte que:

- (i) zvířata nemohla uniknout ani spadnout;
animals cannot escape or fall;
les animaux ne peuvent pas s'échapper ou tomber;
- (ii) bylo možné provést vizuální kontrolu prostoru, kde jsou zvířata držena;
it is possible to carry out a visual inspection of the area where the animals are kept;
il est possible d'effectuer un contrôle visuel de l'espace où les animaux sont détenus;
- (iii) bylo zabráněno úniku exkrementů, podestýlky nebo krmiva nebo byl takový únik minimalizován.
the escape of excrements, litter or animal feed is prevented or reduced to a minimum.
la fuite d'excréments, de litière ou d'aliments pour animaux est empêchée ou réduite au maximum.

Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / Vétérinaire officiel

Vystaveno v / Done at / Fait à dne / on / le

Úřední razítko / Official stamp / Cachet officiel

.....
(Jméno tiskacím písmem, kvalifikace a titul)
(Name in capital letters, qualifications and title)
(Nom en capitales, qualifications et titre)

.....
(Podpis úředního veterinárního lékaře)
(Signature of the official veterinarian)
(Signature du vétérinaire officiel)

- Výše uvedená laboratorní vyšetření byla provedena v úřední laboratoři určené veterinárním orgánem České republiky. / The above-mentioned tests were carried out at an official laboratory designated by the veterinary authorities of the Czech Republic. / Les tests mentionnés ci-dessus ont été effectués au niveau d'un laboratoire officiel désigné par les autorités vétérinaires de la République tchèque.
- K tomuto veterinárnímu osvědčení jsou přiloženy laboratorní protokoly z výše uvedených vyšetření, spolupodepsané úředním veterinárním lékařem. / The analysis reports of the tests mentioned above, countersigned by the official veterinarian, are attached to this health certificate. / Les bulletins d'analyse des tests, ci-dessus mentionnés, contresignés par le vétérinaire officiel sont joints au présent certificat sanitaire.
- Toto osvědčení je platné 10 dnů ode dne nakládky. / This certificate is valid for 10 days from the day of loading. / Ce certificat est valable pendant 10 jours à partir du jour de l'embarquement.